

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 10 декември 2010 година

относно държавната помощ за улесняване на закриването на неконкурентоспособни въглищни мини

(2010/787/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 107, параграф 3, буква д) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Срокът на действие на Регламент (ЕО) № 1407/2002 на Съвета от 23 юли 2002 г. относно държавните помощи за въгледобивната промишленост ⁽²⁾ изтича на 31 декември 2010 г.
- (2) Малкият принос на субсидираните въглища към общия енергиен микс вече не оправдава запазването на такива субсидии за гарантиране на енергийните доставки в Съюза.
- (3) Политиката на Съюза за насърчване на възобновяемите енергийни източници и на устойчива и безопасна икономика с ниски нива на въглеродни емисии не оправдават безсрочната подкрепа за неконкурентоспособните въглищни мини. Поради тази причина категориите помощи, разрешени с Регламент (ЕО) № 1407/2002, не следва да продължат да се предоставят безсрочно.
- (4) При липсата обаче на специфични за сектора правила за държавна помощ, за въгледобива се прилагат само общите правила за държавна помощ. В този контекст неконкурентоспособните въглищни мини, които извличат полза от помощта съгласно Регламент (ЕО) № 1407/2002, могат да загубят правото за получаване на помощ и да бъдат принудени да преустановят дейността си.
- (5) Без да се засягат общите правила за държавна помощ, държавите-членки следва да са в състояние да вземат мерки за намаляване на социалните и регионалните последици от закриването на въпросните мини, т.е. постепенното спиране на дейността в рамките на неотменим

план за закриване и/или финансиране на извънредни разходи, по-конкретно наследени задължения.

- (6) Настоящото решение бележи прехода за въгледобивния сектор от прилагането на специфични за сектора правила към прилагането на общите правила за държавна помощ, които се прилагат за всички сектори.
- (7) За да бъдат сведени до минимум нарушенията на конкуренцията във вътрешния пазар, произтичащи от държавна помощ за улесняване на закриването на неконкурентоспособни въглищни мини, тази помощ следва да е дегресивна и строго ограничена за въгледобивни единици, за които има неотменим план за закриване.
- (8) За да смекчи въздействието върху околната среда на производството на въглища от въгледобивни единици, за които се предоставя помощ за закриване, държавите-членки следва да създадат план с подходящи мерки, например, в областта на енергийната ефективност, възобновяемата енергия или улавянето и съхранението на въглероден диоксид.
- (9) Предприятията следва да имат право на помощи за покриване на разходи, които съгласно обичайната счетоводна практика не влияят пряко на производствените разходи. Тези помощи са предназначени за покриване на извънредни разходи, които произтичат от закриването на въгледобивните единици. За да се избегне неправомерното използване на такива помощи от предприятия, които закриват само някои от своите производствени площадки, засегнатите предприятия следва да водят отделно счетоводство за всяка от своите въгледобивни единици.
- (10) В изпълнение на своята задача съгласно настоящото решение Комисията следва да гарантира, че се създават, поддържат и спазват нормални условия за конкуренция. С оглед по-специално на пазара на електроенергия, помощта за въгледобивната промишленост следва да бъде в такъв размер, че да не влияе на избора, който производителите на електроенергия правят относно видовете източници на първично енергийно снабдяване. Следователно цените на въглищата и техните количества следва да се договарят свободно между договарящите се страни с оглед на преобладаващите условия на световния пазар.

⁽¹⁾ Становище от 23 ноември 2010 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ ОВ L 205, 2.8.2002 г., стр. 1.

- (11) Прилагането на настоящото решение не следва да изключва възможността помощта за въгледобивната промишленост да бъде съвместима с вътрешния пазар на други основания. Във връзка с това, други специфични правила, по-конкретно правилата относно помощта за научноизследователска и развойна дейност и иновации, помощта за опазване на околната среда и помощта за обучение, продължават да се прилагат в границите на максималния интензитет на помощите, освен ако в тях не е предвидено друго.
- (12) Комисията следва да оцени мерките, за които е отправено уведомление въз основа на това решение, и да вземе решение в съответствие с изискванията на Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО ⁽¹⁾,
- (13) За да няма прекъсване между мерките, предвидени в Регламент (ЕО) № 1407/2002, и мерките, предвидени в настоящото решение, настоящото решение следва да се прилага от 1 януари 2011 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

ГЛАВА 1

УВОДНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Определения

За целите на настоящото решение се прилагат следните определения:

- а) „въглища“ означава висококалорични, среднокалорични и слабокалорични въглища от категория А и В по смисъла на Международната система за кодификация на въглищата, съставена от Икономическата комисия на ООН за Европа ⁽²⁾;
- б) „закриване“ означава трайното спиране на производството и продажбите на въглища;
- в) „план за закриване“ означава план, изготвен от дадена държава-членка, в който се предвиждат мерки, водещи до окончателното закриване на въгледобивни единици;
- г) „въгледобивна единица“ означава подземни или открити рудници и прилежащата инфраструктура, в които могат да се произведат необработени въглища, независимо от други подразделения на предприятието;
- д) „въгледобивна година“ означава календарна година или друг 12-месечен период, използван като референция за договори във въгледобивната промишленост;

⁽¹⁾ ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1

⁽²⁾ Международна система за кодификация на среднокалорични и висококалорични въглища (1998 г.). Международна класификация на въглищата в геологическите пластове (1998 г.) и Международна система за кодификация на нискокалорични въглища (1999 г.).

- е) „производствени разходи“ означава всички разходи, свързани с текущото производство, включително добива на въглища, дейностите, свързани с обогатяването им, и по-специално с промиването, класирането по големина и сортирането на въглищата, с транспортирането им до мястото на използване, както и нормалната амортизация и пазарните лихви върху заетия капитал.
- ж) „текущи производствени загуби“ означава положителната разлика между разходите по производството на въглища и продажната им цена на мястото на използване, договорена свободно между договарящите се страни с оглед на условията, които преобладават на световния пазар.

ГЛАВА 2

СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОМОЩТА

Член 2

Принцип

1. В контекста на закриването на неконкурентоспособните мини помощта за въгледобивната промишленост може да се разглежда като съвместима с правилното функциониране на вътрешния пазар, ако отговаря на разпоредбите на настоящото решение.

2. Помощта следва да обхваща само разходи за въглища, предназначени за производство на електроенергия, комбинирано производство на топло- и електроенергия, производство на кокс и гориво за доменните пещи в стоманодобивната промишленост, когато този вид употреба се извършва на територията на Съюза.

Член 3

Помощ за закриване

1. Помощта, предназначена за предприятие, която има за цел да покрие текущите производствени загуби на дадени въгледобивни единици, може да се счита за съвместима с изискванията на вътрешния пазар само ако отговаря на следните условия:

- а) функционирането на съответните производствени единици трябва да е част от план за закриването им, чийто краен срок е не по-късно от 31 декември 2018 г.;
- б) съответните въгледобивни единици трябва да бъдат окончателно закрити в съответствие с плана за закриване;
- в) помощта, за която е отправено уведомление, не трябва да надхвърля разликата между очакваните производствени разходи и очакваните постъпления за една въгледобивна година. Действително изплатената помощ трябва да подлежи на годишни корекции въз основа на годишните разходи и приходи, които се извършват най-късно до края на въгледобивната година, след годината, за която е предоставена помощта;

- г) размерът на помощта на тон въглищен еквивалент не трябва да води до понижаване на цената на произведените в Съюза въглища на мястото на използване, под цената на въглищата с подобно качество, внасяни от трети страни.
- д) съответните въгледобивни единици трябва да са били в експлоатация към 31 декември 2009 г.;
- е) общият размер на предоставената от държава-членка помощ за закриване трябва да следва низходяща тенденция: в края на 2015 г. намалението трябва да бъде не по-малко от 25 %, в края на 2016 г. – не по-малко от 40 %, в края на 2017 г. – не по-малко от 60 % и в края на 2018 г. – не по-малко от 75 % от помощта, предоставена през 2011 г.;
- ж) общият размер на помощта за закриване за въгледобивната промишленост на държава-членка, за всяка година след 2010 г., не трябва да надвишава общия размер на помощите, предоставени от тази държава-членка и разрешени от Комисията в съответствие с членове 4 и 5 от Регламент (ЕО) № 1407/2002 за 2010 година.
- з) Държавите-членки трябва да създадат план с мерки за смекчаване на отрицателното въздействие върху околната среда от производството на въглища от въгледобивна единица, за която е предоставена помощ съгласно настоящия член, например в областта на енергийната ефективност, възобновяемата енергия или улавянето и съхранението на въглероден диоксид.

2. Включването на мерки, които представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора в плана, посочен в параграф 1, буква з), не засяга задълженията за уведомяване и отлагане, наложени на държавите-членки по отношение на такива мерки с член 108, параграф 3 от Договора, както и съвместимостта на подобни мерки с вътрешния пазар.

3. Ако въгледобивните единици, на които е предоставена помощ съгласно параграф 1, не са закрити на определената в плана за закриване дата, съгласно разрешението на Комисията, съответната държава-членка възстановява всички помощи, предоставени за целия период на плана за закриване.

Член 4

Помощ за извънредни разходи

1. Държавните помощи, предоставени на предприятия, извършващи или извършвали дейности, свързани с въгледобивната промишленост, за да им се даде възможност да покрият разходите, възникващи или възникнали поради закриването на въгледобивните единици, и които не са свързани с текущото производство, могат да се считат за съвместими с правилата на вътрешния пазар, при условие че платената сума не надхвърля тези разходи. Тези помощи може да се използват за покриване на:

- а) направените разходи и провизии за разходи на предприятия, които се закриват или вече са закрити въгледобивни единици, включително и предприятия, ползващи помощ за закриване;

- б) разходи, направени от няколко предприятия.

2. Категориите разходи, включени в параграф 1, са определени в приложението. Параграф 1 не се прилага за разходи, произтичащи от неспазването на нормативната уредба за околната среда.

Член 5

Натрупване

1. Максималният размер на разрешената съгласно настоящото решение помощ се прилага независимо от това дали помощта е финансирана от държавите-членки или частично от Съюза.

2. Помощ, разрешена съгласно настоящото решение, не се комбинира с други държавни помощи по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора или с други форми на финансиране от Съюза за същите допустими разходи, ако поради такова припокриване размерът на помощта стане по-голям от разрешения съгласно настоящото решение.

Член 6

Разделяне на сметките

Всяка помощ, получена от предприятията, се вписва в отчета за приходите и разходите като отделна приходна позиция, различна от оборота. Когато предприятията, които получават помощ по настоящото решение пропължават да извършват търговска или експлоатационна дейност след закриване на всички или някои от въгледобивните им единици, те водят точни и отделни сметки за всяка своя въгледобивна единица и за други икономически дейности, които не са свързани с въгледобива. Предоставената съгласно настоящото решение помощ се управлява така, че да няма възможност помощта да бъде прехвърлена към други въгледобивни единици, които не са част от плана за закриване, или към други икономически дейности на същото предприятие.

ГЛАВА 3

ПРОЦЕДУРИ

Член 7

Информация, предоставяна от държавите-членки

1. В допълнение към Регламент (ЕО) № 659/1999, помощите, посочени в настоящото решение са предмет на специалните правила, определени в параграфи 2—6.

2. Държавите-членки, които възнамеряват да предоставят помощта за закриване, посочена в член 3, уведомяват Комисията за плана за закриване на въпросните въгледобивни единици. Планът съдържа най-малко следното:

- а) обозначение на въгледобивните единици;

- б) действителните или очакваните производствени разходи за всяка възгледобивна единица за възгледобивна година;
- в) очакваното производство на възглица за възгледобивна година за всяка възгледобивна единица, която е обхваната от плана за закриване;
- г) очаквания размер на помощта за закриване за възгледобивна година.

3. Държавите-членки уведомяват Комисията за всяка промяна в плана за закриване.

4. Държавите-членки уведомяват за всички помощи, които възнамеряват да предоставят на възгледобивната промишленост съгласно настоящото решение през дадена възгледобивна година. Те предоставят на Комисията всички подробности, свързани с изчисляването на очакваните производствени разходи и отношението им към плановете за закриване, за които Комисията е уведомена съгласно параграф 2.

5. Държавите-членки уведомяват Комисията за размера и изчисляването на действително изплатената помощ за дадена възгледобивна година не по-късно от шест месеца след края на възгледобивната година. Когато се нанасят корекции в първоначалните изплатени суми за дадена възгледобивна година, държавите-членки информират Комисията преди края на следващата възгледобивна година.

6. Когато уведомяват за помощта, както е посочено в параграфи 3 и 4, и когато информират Комисията за действително изплатената помощ, държавите-членки предоставят

цялата информация, необходима на Комисията, за да провери дали са спазени разпоредбите на настоящото решение.

ГЛАВА 4

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 8

Мерки за изпълнение

Комисията взема всички мерки, необходими за изпълнение на настоящото решение. При определените в настоящото решение условия тя може да създаде обща рамка за съобщаване на информацията, посочена в член 7.

Член 9

Влизане в сила

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2011 г.

Срокът на действието му изтича на 31 декември 2027 г.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2010 година.

За Съвета

Председател

V. VAN QUICKENBORNE

ПРИЛОЖЕНИЕ

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА РАЗХОДИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 4

1. Разходи и провизии за разходи, направени само от предприятия, които са закрили или закриват въгледобивни единици.

Единствено следните категории разходи и само ако те произтичат от закриването на въгледобивни единици:

- а) разходите по изплащане на социални осигуровки в резултат на пенсионирането на работници, преди те да са достигнали изискваната от закона пенсионна възраст;
- б) други извънредни разходи за работници, които са останали или остават без работа;
- в) разходите за изплащане на пенсии и надбавки извън законоустановената система на работници, които са останали или остават без работа, и на работници, които са имали право на такива плащания преди закриването;
- г) разходите, направени от предприятията за реадaptация на работници с цел намиране на нова работа извън въгледобивната промишленост, и по-специално разходите за обучение;
- д) предоставянето на безплатни въглища за работници, които са останали или остават без работа, и за работници, които са имали право на такова предоставяне преди закриването, или неговата парична равностойност;
- е) остатъчни разходи, произтичащи от административни, правни или данъчни разпоредби, които са специфични за въгледобивната промишленост;
- ж) допълнителна работа по осигуряване на безопасността под земята, свързана със закриването на въгледобивни единици;
- з) вреди, дължащи се на минна дейност, при условие че са предизвикани от въгледобивните единици, които са закрити или са в процес на закриване;
- и) всички надлежно оправдани разходи, свързани с преустройство на бивши въгледобивни обекти, включително:
 - остатъчни разходи, свързани с плащания в полза на органи, отговарящи за водоснабдяването и отвеждането на отпадъчните води;
 - други остатъчни разходи, свързани с водоснабдяването и отвеждането на отпадъчните води;
- й) остатъчни разходи, необходими за покриване на здравното осигуряване на бивши миньори;
- к) разходи за прекратяване или изменение на съществуващи договори (на максимална стойност, равняваща се на 6-месечно производство);
- л) изключителна присъща амортизация, при условие че тя е резултат от закриването на въгледобивни единици;
- м) разходи за рекултивация на терена.

Увеличението на стойността на земята се приспада от допустимите разходи за категориите разходи, посочени в букви (ж), (з) (и) и (м).

2. Разходи и провизии за разходи, направени от няколко предприятия

Единствено следните категории разходи:

- а) увеличаване на вноските извън законоустановената система с цел покриване на разходите за социална сигурност, което се дължи на спад в броя на осигуряваните работници вследствие на закриването на възледобивни единици;
 - б) разходи, породени от закриването на възледобивни единици, за водоснабдяване и отвеждане на отпадъчните води;
 - в) увеличаване на вноските за органите, отговарящи за водоснабдяването и отвеждането на отпадъчните води, при условие че това увеличение се дължи на намаление на облагаемото производство на възлища, вследствие на закриването на възледобивните единици.
-